

Binh Dinh, on March 02nd, 2020

No: 02/TB-BQLDA

THE NOTIFICATION**The invitation for prequalification and selection of Investor carried out the project the Urban Area in the South of Hung Vuong Street, Quy Nhon City, Binh Dinh Province**

Pursuant to the Decision No 570/QD-UBND dated 25/02/2020 ratified the record for the invitation of the prequalification and selection of investor carried out the project the Urban Area in the South of Hung Vuong Street, Quy Nhon City;

The Board for investment project management under the form of public and private partner and the investment project with land use (Bidding inviter) has notified the invitation for prequalification and selection of investor who carried out the project the Urban Area in the South of Hung Vuong Street under the regulations of Law on Bidding in 2013 and Decree No 30/2015/ND-CP dated 17/03/2015 by the Government with the following contents:

1. Name of bidding inviter: the Board for investment project management under the form of public and private partner and the investment project with land use, Binh Dinh Department of Construction.

2. Address: 32 Ly Thuong Kiet, Ly Thuong Kiet Ward, Quy Nhon City, Binh Dinh Province.

3. Main contents of project:

- Name of project: the project for the Urban Area in the South of Hung Vuong Street.

- Type of project: the investment project with land use.

- Location for carrying out the project: the land area under Area 6, Nhon Phu Ward, Quy Nhon City, Binh Dinh Province.

- Type of contract: the contract for the investment project with land use.

- Period for carrying out the project: 60 (sixty) months as from date on which the Provincial People's Committee has recognized the project investor and delivered the land to investor for carrying out the project.

- Total investment capital: 2.088.389.719.000VND (In words: Two thousand zero hundred eighty eight billions, three hundred and eighty nine millions, seven hundred and nineteen thousand).

- Total area of land use: 672.000 (six hundred and seventy two thousand) m².

- The target of project: the establishment for new urban area that is invested and built completely, simultaneously; the architectural engineering works are in accordance with the situation for future and current economy, society development.

4. The form for prequalification and selection of investor: international prequalification.

5. Time for issuing the prequalification invitation record: from 08:00 am dated 09/03/2020 to 08:00 am dated 09/04/2020 (*at the administrative work hour*).

6. The location for issuing the prequalification invitation record, submitting and opening the record participated in prequalification: the office of Department of Construction of Binh Dinh Province, No 32 Ly Thuong Kiet, Ly Thuong Kiet Ward, Quy Nhon City, Binh Dinh Province. Tel No: 02563.822882, Fax: 02563.891536.

7. The price for selling 01 set of the prequalification invitation record: 10.000.000VND (In words: Ten millions VND)

8. The terminated time for receiving the record for participation in prequalification: 08:00 am dated 09/04/2020.

9. Time for opening the record participated in prequalification: 08:30 am dated 09/04/2020.

10. The contacted information: the Board for investment project management under the form of public and private partner and the investment project with land use. Address: No 32 Ly Thuong Kiet, Ly Thuong Kiet Ward, Quy Nhon City, Binh Dinh Province. Tel No: 02563.822882.

The bidding inviter has invited the investors with the capacities, experiences participated in buying and submitting the record for the participation in prequalification and nominated the representative attended the ceremony for opening the record of the participation in prequalification at said time and location respectfully.

Requesting the investors who are interested in and participate in it./.

Destination:

- Provincial People's Committee (report);
- Department of Planning and Investment (to know);
- Director of Department (report);
- Housing Management and Urban Development Department (to watch);
- Saved: VT, BQLDA.

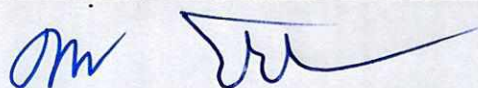
FOR HEAD OF BOARD

VICE HEAD OF BOARD

(Signed, sealed)

**DEPUTY DIRECTOR OF DEPARTMENT
OF CONSTRUCTION**

Le Dang Tuan



I, Le Thanh Son, collaborator of Notary Office No 1 of Binh Dinh prov.

I undertake, exactly translated with contents from the original Vietnamese document into English, attached hereto.

Tôi, Lê Thành Sơn, Cộng tác viên phiên dịch của Phòng Công chứng số 1 tỉnh Bình Định.

Cam đoan đã dịch chính xác, phù hợp với nội dung từ bản chính tiếng Việt sang tiếng Anh, được chụp đính kèm theo.

Ngày 03 tháng 03 năm 2020

Người dịch/Translator

(Signed)

Lê Thành Sơn

LỜI CHỨNG CỦA CÔNG CHỨNG VIÊN

Hôm nay, ngày 03 tháng 03 năm 2020 (Ngày ba, tháng ba, năm hai ngàn hai mươi), tại Phòng Công chứng số 1 tỉnh Bình Định, tôi *Trần Thị Hồng Phương*, Công chứng viên, Phòng Công chứng số 1 tỉnh Bình Định;

CHỨNG NHẬN:

- Bản dịch này do ông **Lê Thành Sơn**, Cộng tác viên phiên dịch của Phòng Công chứng số 1 tỉnh Bình Định dịch từ tiếng Việt sang tiếng Anh;
- Chữ ký trong bản dịch đúng là chữ ký của ông **Lê Thành Sơn**;
- Nội dung bản dịch chính xác, không vi phạm pháp luật, không trái đạo đức xã hội;
- Bản dịch gồm 03 tờ, 03 trang, lưu 01 bản tại Phòng Công chứng số 1 tỉnh Bình Định.

Số công chứng: **00348**, quyển số: 01 TP/CC-SCC/BD

CÔNG CHỨNG VIÊN



Trần Thị Hồng Phương

THÔNG BÁO

Mời sơ tuyển lựa chọn Nhà đầu tư thực hiện dự án Khu đô thị Nam đường Hùng Vương, thành phố Quy Nhơn, tỉnh Bình Định

Căn cứ Quyết định số 570/QĐ-UBND ngày 25/02/2020 về việc phê duyệt Hồ sơ mời sơ tuyển lựa chọn nhà đầu tư thực hiện dự án Khu đô thị Nam đường Hùng Vương, thành phố Quy Nhơn;

Ban Quản lý dự án đầu tư theo hình thức đối tác công tư và dự án đầu tư có sử dụng đất (*Bên mời thầu*) thông báo mời sơ tuyển lựa chọn nhà đầu tư thực hiện dự án Khu đô thị Nam đường Hùng Vương theo quy định của Luật Đấu thầu năm 2013 và Nghị định số 30/2015/NĐ-CP ngày 17/3/2015 của Chính phủ, với các nội dung sau:

1. Tên Bên mời thầu: Ban Quản lý dự án đầu tư theo hình thức đối tác công tư và dự án đầu tư có sử dụng đất, Sở Xây dựng Bình Định.

2. Địa chỉ: 32 Lý Thường Kiệt, phường Lý Thường Kiệt, thành phố Quy Nhơn, tỉnh Bình Định.

3. Nội dung chính của dự án:

- Tên dự án: Dự án Khu đô thị Nam đường Hùng Vương.
- Loại dự án: Dự án đầu tư có sử dụng đất.
- Địa điểm thực hiện dự án: Khu đất thuộc Khu vực 6, phường Nhơn Phú, thành phố Quy Nhơn, tỉnh Bình Định.
- Loại hợp đồng: Hợp đồng dự án đầu tư có sử dụng đất.
- Thời gian thực hiện dự án: 60 (*sáu mươi*) tháng, kể từ ngày UBND tỉnh công nhận chủ đầu tư dự án và giao đất cho nhà đầu tư thực hiện dự án
- Tổng vốn đầu tư: 2.088.389.719.000 đồng (*Bằng chữ: Hai nghìn không trăm tám mươi tám tỷ, ba trăm tám mươi chín triệu, bảy trăm mười chín nghìn đồng*).
- Tổng diện tích sử dụng đất: 672.000 (*sáu trăm bảy mươi hai nghìn*) m².
- Mục tiêu của dự án: Hình thành khu đô thị mới được đầu tư xây dựng hoàn chỉnh, đồng bộ, các công trình kiến trúc và kỹ thuật phù hợp với tình hình

phát triển kinh tế, xã hội hiện nay và trong tương lai.

4. Hình thức sơ tuyển lựa chọn nhà đầu tư: Sơ tuyển quốc tế.

5. Thời gian phát hành Hồ sơ mời sơ tuyển: Từ 8 giờ 00 phút ngày 09/3/2020 đến 08 giờ 00 phút ngày 09/4/2020 (trong giờ làm việc hành chính).

6. Địa điểm phát hành Hồ sơ mời sơ tuyển, nộp Hồ sơ dự sơ tuyển và mở Hồ sơ dự sơ tuyển: Văn phòng Sở Xây dựng tỉnh Bình Định, số 32 Lý Thường Kiệt, phường Lý Thường Kiệt, thành phố Quy Nhơn, tỉnh Bình Định; Điện thoại: 02563.822882, Fax: 02563.891536.

7. Giá bán 01 bộ Hồ sơ mời sơ tuyển: 10.000.000 đồng (Bằng chữ: Mười triệu đồng chẵn).

8. Thời điểm kết thúc nhận Hồ sơ dự sơ tuyển: 08 giờ 00 phút ngày 09/4/2020.

9. Thời điểm mở Hồ sơ dự sơ tuyển: 08 giờ 30 phút ngày 09/4/2020.

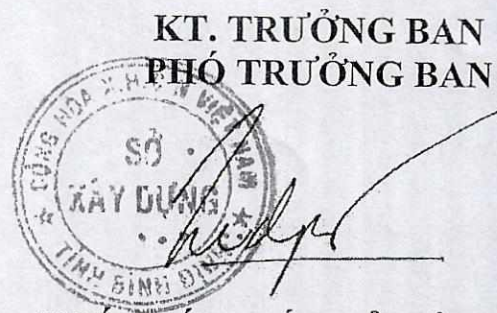
10. Thông tin liên hệ: Ban Quản lý dự án đầu tư theo hình thức đối tác công tư và dự án đầu tư có sử dụng đất. Địa chỉ: 32 Lý Thường Kiệt, phường Lý Thường Kiệt, thành phố Quy Nhơn, tỉnh Bình Định. Số điện thoại: 02563 822 882.

Bên mời thầu trân trọng kính mời các Nhà đầu tư có năng lực, kinh nghiệm tham gia mua và nộp Hồ sơ dự sơ tuyển, quan tâm cử đại diện tới tham dự lễ mở Hồ sơ dự sơ tuyển vào thời gian và địa điểm nêu trên.

Mong các Nhà đầu tư quan tâm, tham gia./.

Nơi nhận:

- UBND tỉnh (b/c);
- Sở KH&ĐT (để biết);
- Giám đốc Sở (b/c);
- P.QLN&PTĐT (theo dõi);
- Lưu: VT, BQLDA.



PHÓ GIÁM ĐỐC SỞ XÂY DỰNG
Lê Đăng Tuấn